PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: olejek eukaliptusowy 100%

PRZEZNACZENIE
Wyrób EUCALYPTOL przeznaczony jest do stosowania podczas zabiegów ponownego leczenia kanałowego w celu usuwania gutaperki z kanału korzeniowego.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączoną pipetę zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy).
1. Umieścić 1-2 kropli płynu w kanale za pomocą dołączonej pipety.
2. Usuwać gutaperkę.
3. W razie potrzeby użyć kolejnej dawki preparatu.
4. Zastosować EUCALYPTOL ponownie, jeśli gutaperka będzie sucha lub krucha.
5. Powtarzać czynności do skutku.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast pipeta służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie pipety może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Może powodować reakcję alergiczną skóry.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka zawierająca 10 ml preparatu, pipety aplikacyjne (x3).

Data ostatniej aktualizacji: 15.03.2022/11

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: eucalyptus oil 100%

INTENDED USE
EUCALYPTOL is intended for use during repeated endodontic treatments to remove gutta-percha from the root canal.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the attached pipette into ethyl alcohol.
1. Using the pipette, insert 1-2 drops of liquid into the root canal.
2. Remove gutta-percha.
3. Use another dose of preparation if necessary.
4. If gutta-percha is still dry or crumbly, apply EUCALYPTOL again.
5. Repeat long as needed.
The product is reusable while the pipette is disposable. Multiple use of the pipette may cause the risk of re-infection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS
It can cause allergic skin reaction. Use rubber-dam, gloves, protective glasses and protective clothing while working with the product.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25°C.
Keep out of reach of children.
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle with 10 ml of preparation, application pipettes (x3).

Last update: 15.03.2022/11

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

OMPOSICIÓN: 100% de aceite eucalipto

USO
El producto EUCALYPTOL está concebido para su uso durante el segundo tratamiento de conductos con el fin de eliminar la gutapercha del canal radicular.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de proceder al tratamiento, la pipeta incluida en el conjunto debe sumergirse en alcohol (alcohol etílico).
1. Colocar 1-2 gotas del líquido en el canal empleando la pipeta incluida en el conjunto.
2. Eliminar la gutapercha.
3. En caso de necesidad, emplear otra dosis del producto.
4. Volver a emplear EUCALYPTOL si la gutapercha se muestra seca o quebradiza.
5. Repetir hasta conseguir el efecto deseado.
El producto es reutilizable, pero la pipeta es desechable. La reutilización de la pipeta puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Puede provocar reacciones alérgicas en la piel. A la hora de trabajar con el producto debe emplearse un dique dental, así como guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con 10 ml del producto, pipetas para la aplicación del mismo (x3).

Fecha de la última revisión: 15.03.2022/11

FR

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: huile d'eucalyptus 100%

UTILISATION PREVUE
Le produit EUCALYTOL est destiné à être utilisé pendant les interventions médicales consistant en un nouveau traitement endodontique afin d'éliminer la gutta-percha du canal radiculaire.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur fourni dans de l'alcool (éthylique).
1. Mettre 1-2 gouttes de liquide dans le canal à l'aide de la pipette fournie.
2. Retirer la gutta-percha.
3. Si nécessaire, utiliser une nouvelle dose de la préparation.
4. Appliquer EUCALYPTOL encore une fois si la gutta-percha est sèche ou friable.
5. Répéter les opérations jusqu'à l'obtention de l'effet désiré.
Produit à usage multiple, sauf la pipette jetable. L'utilisation multiple de la pipette peut entraîner un risque de contamination secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Peut provoquer une réaction allergique de la peau. En utilisant ORANGE GUTTANE, employer la digue dentaire, des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille contenant 10 ml de produit, pipettes d'application (x3).

Date de dernière mise à jour: 15.03.2022/11

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Eukalyptusöl (100%).

VERWENDUNGSZWECK
EUCALYPTOL wird bei wiederholter Wurzelkanalbehandlung verwendet, um Guttapercha aus dem Wurzelkanal zu entfernen.

GEBRAUCH
Vor der Behandlung die mitgelieferte Pipette in Spiritus (Ethanol) eintauchen.
1. Mithilfe der enthaltenen Pipette 1 bis 2 Tropfen des Präparats in den Wurzelkanal applizieren.
2. Guttapercha entfernen.
3. Gegebenenfalls eine weitere Dosis anwenden.
4. EUCALYPTOL erneut verwenden, wenn die Guttapercha noch trocken oder mürbe ist.
5. Den Vorgang bis zur vollständigen Entfernung der Guttapercha wiederholen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, die Pipette ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung der Pipette besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Flasche à 10 ml Präparat, Applikationspipetten (x3).

Letzte Aktualisierung: 15.03.2022/11

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: евкаліптова олія 100%

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат EUCALYPTOL (ЕВКАЛІПТОЛ) призначений для використання під час повторного лікування кореневих каналів з метою видалення гутаперчі з кореневого каналу.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, слід занурити в етиловий спирт піпетку, що додається.
1. За допомогою піпетки, що додається, ввести 1-2 краплі рідини в канал.
2. Видалити гутаперчу.
3. У разі потреби ввести наступну дозу препарату.
4. Якщо гутаперча є сухою або крихкою, повторно застосувати препарат EUCALYPTOL (ЕВКАЛІПТОЛ).
5. Дію повторювати до отримання бажаного результату.
Продукт призначений для багаторазового використання. Піпетка, що додається до препарату призначена для одноразового використання. Багаторазове використання піпетки може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Може викликати алергічну реакцію шкіри. Під час процедури застосовувати кофердам. захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 10 мл (ml) препарату, піпетки (x3).

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 15.03.2022/11

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: eukalyptový olej 100%

URČENÍ
Výrobek EUCALYPTOL je určený k odstranění gutaperči z kořenového kanálku při opakovaném endodontickém ošetření.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiloženou pipetu musíte před zahájením zákroku ponořit do lihu (ethanolu).
1. Pomocí přiložené pipety kápněte 1–2 kapky kapaliny do kanálku.
2. Odstraňte gutaperču.
3. V případě potřeby použijte další dávku přípravku.
4. Pokud bude gutaperča suchá nebo křehká, použijte EUCALYPTOL znovu.
5. Opakujte postup, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.
Přípravek je určený k opakovanému použití, pipeta však slouží pouze k jednorázovému použití. Při opakovaném použití pipety hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Může vyvolat alergickou kožní reakci.
Při práci s přípravkem používejte kofferdam, rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s obsahem 10 ml přípravku, aplikační pipety (x3).

Datum poslední aktualizace: 15.03.2022/11

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: эфирное масло эвкалипта 100%

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат EUCALYPTOL предназначен для использования при проведении повторного лечения корневого канала для удаления гуттаперчи из корневого канала.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры следует прилагаемую пипетку прополоскать в этиловом спирте.
1. Поместить 1-2 капли жидкости в канале с помощью прилагаемой пипетки
2. Удалить гуттаперчу.
3. В случае необходимости применить еще одну дозу препарата.
4.Применить EUCALYPTOL снова, если гуттаперча будет сухой или хрупкой.
5. Повторять до результата.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как пипетка предназначена для однократного использования. Многократное использование пипетки может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Может вызвать аллергическую реакцию кожи. При работе с продуктом использовать коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки и защитную одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон, содержащий 10 мл препарата, пипетки (x3).

Дата последнего обновления: 15.03.2022/11

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: olio di eucalipto 100%

APPLICAZIONE
Il preparato EUCALYPTOL è destinato all'utilizzo durante l'esecuzione di un secondo trattamento dei canali radicolari per eliminare la guttaperca dal canale radicolare.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere la pipetta (contagocce) in dotazione nell'alcool (alcool etilico).
1. Mettere 1-2 gocce di liquido nel canale usando la pipetta in dotazione.
2. Eliminare la guttaperca.
3. Se necessario mettere un'altra dose di preparato.
4. Riutilizzare EUCALYPTOL se la guttaperca sarà secca o fragile.
5. Ripetere le operazioni fino ad ottenere un buon risultato.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Può provocare reazione allergica alla pelle. Durante il lavoro usare il dental dam, indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta contenente 10 ml di preparato, pipette applicative (x3).

Data ultimo aggiornamento: 15.03.2022/11

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: ulei de eucalipt 100%.

UTILIZARE
Produsul EUCALYPTOL este destinat utilizării în timpul tratamentelor repetate ale canalelor radiculare cu scopul de eliminare a gutapercii din canalul radicular.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de utilizare introduceți pipeta atașată în spirt (alcool etilic).
1. Aplicați 1-2 picături în canal cu ajutorul pipetei.
2. Îndepărtați conul de gutapercă.
3. Utilizați încă o doză de preparat dacă este necesar.
4. Utilizați EUCALYPTOL din nou dacă conul de gutapercă este uscat sau fărâmicios.
5. Repetați procedura până obțineți efectul dorit.
Produs destinat pentru utilizări multiple, cu excepția pipetei, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a pipetei poate determina riscul de reinfectare.

CONTRAINDICAȚII
Nu folosiți produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Poate provoca reacții alergice ale pielii. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă, a mănușilor, a ochelarilor și a îmbrăcămintei de protecție.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Flacon de 10 ml preparat, pipete de aplicare (x3).

Data ultimei actualizări: 15.03.2022/11

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 100%-os eukaliptusz olaj

JAVALLATOK
Az EUCALYPTOL termék ismételt gyökérkezeléshez készült, és a guttapercha gyökércsatornából történő eltávolítására szolgál.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt merítse etil-alkoholba a mellékelt adagolópipettát.
1. Cseppentsen 1-2 cseppet a gyökércsatornába a mellékelt adagolópipettával.
2. Távolítsa el a guttaperchát.
3. Szükség esetén a készítmény egy újabb adagját kell alkalmazni.
4. Használja az EUCALYPTOL-t újra, ha a guttapercha továbbra is száraz vagy törékeny.
5. A kezelést addig kell ismételni, amíg eredményre vezet.
A termék többszöri használatra alkalmas, a pipetta azonban egyszeri használatra szolgál. A pipetta többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Allergiás bőrreakciót válthat ki. Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
Adagoló palack tartalma: 10 ml készítmény, pipetta (x3).

Utolsó frissítés dátuma: 15.03.2022/11

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: евкалиптово масло 100%

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Препаратът EUCALYPTOL се използва по време на ендодонтско релечение за премахване на гутаперча от кореновия канал.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди използване потопете пипетата в спирт (етилов алкохол).
1. Капнете 1-2 капки в канала с пипетата.
2. Отстранете гутаперча.
3. Ако е необходимо, поставете още една доза от препарата.
4. Апплицирайте отново EUCALYPTOL, ако гутаперчата е суха или трошлива.
5. Повтаряйте действието до постигане на желания ефект.
Продуктът е за многократно ползване, а пипетите са еднократни. Многократното ползване на пипетите може да причини повторна инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Може да предизвика алергична реакция на кожата. При работа с продукта задължително ползвайте кофердам, ръкавици, защитни очила и облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25°C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Шишенце от 10 мл и апликационни пипети (x3).

Дата на последна актуализация: 15.03.2022/11

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 100% eukalipto aliejus

PASKIRTIS
EUCALYPTOL produktas skirtas naudoti pakartotinio dantų šaknų kanalų gydymo metu, kad pašalinti gutaperčią iš šaknų kanalų.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą reikia pridėtą pipetę panardinti spirite (etilo alkoholis).
1. Įpilti 1-2 lašelius skysčio į kanalą su pridėta pipete.
2. Pašalinkite gutaperčią
3. Esant reikalui taikyti sekantį preparato kiekį.
4. Taikyti EUCALYPTOL dar kartą, jeigu gutaperčia bus sausa arba trapi.
5. Pakartoti veiksmus kol suveiks.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau pipetę galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis pipetės naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Gali sukelti alerginę odos reakciją. Darbo su preparatu metu naudoti koferdamą, pirštines, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Buteliukas, kuriame yra 10 ml preparato, pipetės (x3).

Paskutinio atnaujinimo data: 15.03.2022/11

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: 100% óleo de eucalipto

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto EUCALYPTOL destina-se a ser utilizado durante o repetidos tratamento de canais radiculares, a fim de remover a guta-percha do canal radicular.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir a pipeta fornecida em álcool (álcool etílico).
1. Colocar 1 a 2 gotas de líquido no canal utilizando a pipeta incluída no conjunto.
2. Remover a guta-percha.
3. Se necessário, utilizar outra dose do produto.
4. Se a guta-percha ainda estiver seca ou quebradiça, aplicar o EUCALYPTOL novamente.
5. Repetir até que o efeito desejado seja alcançado.
O produto pode ser reutilizado, porém a pipeta deve ser utilizada uma única vez. A utilização repetida da pipeta pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Pode causar reação alérgica na pele.
Ao trabalhar com o produto, utilizar dique de borracha, luvas, óculos e vestuário de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas até 25°C. Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não sofre alterações desde que seja fechado hermeticamente após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco contendo 10 ml de produto, pipetas para aplicação (x3).

Data da última atualização: 15.03.2022/11

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: eukalyptusolie 100%

PRODUKTBETEGNELSE
EUCALYPTOL-præparatet er beregnet til brug under rodkanalens genbehandling for at fjerne guttaperkaen fra kanalen.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren neddyb den vedlagte pipette i sprit (ætanol).
1. Placer 1-2 dråber af væsken ind i rodkanalen ved brug af den vedlagte pippet.
2. Fjern guttaperkaen.
3. Brug den næste dosis af præparatet om nødvendigt.
4. Anvend EUCALYPTOL igen, hvis guttaperkaen er tør eller skør.
5. Gentag trinene, indtil du er færdig.
Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens pipetten kun er til engangsbrug. Pipettens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Kan give allergiske reaktioner.
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam, handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage.
Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke,
forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En flaske indeholdende 10 ml af præparatet, applikationspipetter (x3).

Seneste opdatering: 15.03.2022/11

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: λάδι ευκαλύπτου 100%

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν EUCALYPTOL προορίζεται για χρήση κατά την επανεπεξεργασία του ριζικού καναλιού για την απομάκρυνση της γουταπέρκας από το ριζικό κανάλι.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν προχωρήσετε στη διαδικασία, βυθίστε τη συνημμένη πιπέτα σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη).
1. Τοποθετήστε 1-2 σταγόνες υγρού στο κανάλι χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη πιπέτα.
2. Αφαιρέστε την γουταπέρκα.
3. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε την επόμενη δόση του παρασκευάσματος.
4. Χρησιμοποιήστε ξανά το EUCALYPTOL εάν η γουταπέρκα γίνει ξηρή ή εύθραυστη.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι το ζητούμενο αποτέλεσμα.
Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ η πιπέτα προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση της πιπέτας μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση του δέρματος.
Όταν εργάζεστε με το προϊόν, χρησιμοποιήστε οδοντικό διάφραγμα, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία.
Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας, η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι κλείνεται σφιχτά μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μπουκάλι που περιέχει 10 ml του παρασκευάσματος, πιπέτες εφαρμογής (x3).

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 15.03.2022/11

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: eukalüptiõli 100%

EESMÄRK
EUCALYPTOL-i toode on ette nähtud kasutamiseks juurekanali uuesti ravi gutapertši juurekanalist eemaldamiseks.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage selle süstlale.
1. Lisage kanalisse 1-2 tilka vedelikku, kasutades lisatud pipetti.
2. Eemaldage gutapertši.
3. Vajadusel kasutage preparaadi järgmist annust.
4. Kui gutapertš muutub kuivaks või rabedaks, kasutage uuesti EUCALYPTOL-i.
5. Korrake tegevuste, kuni efekti saamiseks.

PL	Olejek do rozpuszczania gutaperki
EN	Oil for dissolving gutta-percha
ES	Aceite para disolver la gutapercha
FR	Huile essentielle pour faire fondre la gutta-percha
DE	Öl zum Auflösen der Guttapercha
UK	Ефірна олія для розчинення гутаперчі
CS	Olej k rozpouštění gutaperči
RU	Масло для растворения гуттаперчи
IT	Olio per sciogliere la guttaperca
RO	Ulei pentru dizolvarea conurilor de gutapercă
HU	Olaj a guttapercha feloldásához
BG	Препарат за разтваряне на гутаперча
LT	Aliejukas skirtas gutaperčios ištirpinimui
PT	Óleo para dissolver guta-percha
DA	Olie til opløsning af guttaperka
EL	Λάδι για τη διάλυση της γουταπέρκας
ET	Gutapertši lahustamiseks õli
FI	Öljy guttaperkan liuottamiseen
HR	Ulje za otapanje gutaperke
LV	Eļļa gutaperčas šķīdināšanai
NL	Olie voor het oplossen van guttapercha
SK	Olej na rozpustenie gutaperče
SL	Olje za raztapljanje gutaperče
SV	Olja för upplösning av guttaperka

Data ostatniej aktualizacji: 15.03.2022/11

EUCALYPTOL

CE 2409 MD

-25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres ***jakosc@cerkamed.pl***

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, samas pipett on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Pipeti mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.
Kasuta kofferdami, kindaid, kaitseprille ja kaitseriitust töötamisel.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil.
Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu,
kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
10 ml preparaati sisaldav pudel, apilkaatorne pipetid (x3).

Viimase värskenduse kuupäev: 15.03.2022/11

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: 100% eukalyptusöljyä

KÄYTTÖTARKOITUS
EUCALYPTOL-tuote on tarkoitettu käytettäväksi juurikanavan uudelleenkäsittelyn aikana guttaperkan poistamiseksi juurikanavasta.

KÄYTTÖTAPA
Upota ennen toimenpiteen aloittamista mukana oleva pipetti alkoholiin (etyylialkoholiin).
1. Lisää 1–2 tippaa nestettä kanavaan mukana toimitetulla pipetillä.
2. Poista guttaperka.
3. Käytä tarvittaessa valmisteen seuraava annos.
4. Käytä EUCALYPTOLia uudelleen, jos guttaperka on kuiva tai hauras.
5. Toista vaiheet, kunnes lopputulos on toivotunlainen.
Tuote on tarkoitettu moninkertaiseen käyttöön, kun taas pipetti on tarkoitettu kertakäyttöön. Pipetin uudelleenkäyttö voi aiheuttaa uudelleensaastumisen vaaran.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Kun työskentelet tuotteen kanssa, käytä kasuunia, käsineitä, suojalaseja ja suojavaatteita.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.
Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Pullo, joka sisältää 10 ml valmistetta, annostelupipetit (x3).

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 15.03.2022/11

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: eukaliptusovo ulje 100%

NAMJENA
Proizvod EUCALYPTOL namijenjen je uporabi tijekom zahvata ponovnog liječenja korijenskog kanala u svrhu uklanjanja gutaperke iz korijenskog kanala.

NAČIN UPORABE
Prije početka zahvata, umočite priloženu pipetu u špirit (etilni alkohol).
1. Pomoću priložene pipete stavite 1 do 2 kapi u kanal.
2. Uklonite gutaperku.
3. Ako je potrebno, upotrijebite sljedeću dozu preparata.
4. Ponovno upotrijebite EUCALYPTOL ako gutaperka postane suha ili lomljiva.
5. Ponovite dok ne budete gotovi.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je pipeta namijenjena za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba pipete može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Može izazvati alergijsku reakciju kože.
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam, rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C.
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.
Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Bočica koja sadrži 10 ml preparata, pipete za nanošenje (x3).

Datum posljednjeg ažuriranja: 15.03.2022/11

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: eikalipta eļļa 100%

PIELIETOJUMS
EUCALYPTOL paredzēts izmantot atkārtotas kanālu ārstēšanas laikā, lai izņemtu gutaperču no sakņu kanāla.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto pipeti iegremdēt spirtā (etilspirts).
1. 1-2 šķidruma pilītes ar pievienoto pipeti aplicē kanālā.
2. Izņem gutaperču.
3. Nepieciešamības gadījumā lietot vēl vienu līdzekļa devu.
4. Izmantot EUCALYPTOL atkārtoti, ja gutaperča ir sausa vai trausla.
5. Atkārtot darbības līdz redzamam rezultātam.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet pipeti iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota pipetes izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Var izraisīt alergisku ādas reakciju.
Produkta lietošanas laikā obligāti izmantot koferdamu, cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.
Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās,
ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte 10 ml, pipetes līdzekļa aplicēšanai (x3).

Pēdējās atjaunināšanas datums: 15.03.2022/11

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: eucalyptusolie 100%

BESTEMMING
EUCALYPTOL is bestemd voor gebruik bij herbehandeling van het wortelkanaal om guttapercha uit het wortelkanaal te verwijderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde pipet onderdompelen in spiritus (ethylalcohol).
1. Druppel 1-2 druppels van de vloeistof in het kanaal met behulp van de meegeleverde pipet.
2. Verwijder de guttapercha.
3. Gebruik indien nodig nog een dosis van het preparaat.
4. Gebruik EUCALYPTOL opnieuw als de guttapercha droog of broos is.
5. Herhaal dit proces tot alles is verwijderd.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de pipet mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de pipet kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Kan een allergische huidreactie veroorzaken.
Gebruik tijdens het hanteren van het product een rubberdam, handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.
Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet,
op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Flesje met 10 ml preparaat, applicatiepipet (x3).

Datum laatste actualisatie: 15.03.2022/11

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: eukalyptový olej 100%

URČENIE
Výrobok EUCALYPTOL je určený na použitie pri opakovanom ošetrovaní koreňového kanálika pre odstránenie z neho gutaperče.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte dodanú pipetu do liehu (etylalkohol).
1. Pomocou dodanej pipety aplikujte do kanálika 1-2 kvapky kvapaliny.
2. Odstraňujte gutaperču.
3. V prípade potreby použite ďalšiu dávku prípravku.
4. Použite EUCALYPTOL opäť, ak je gutaperča suchá alebo krehká.
5. Postup opakujte, až kým úplne neodstránite gutaperču.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, pipeta je však určená len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie pipety môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
Pri manipulácii s výrobkom používajte kofferdam, ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum exspirácie je na primárnom obale.
Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaštička obsahujúca 10 ml prípravku, aplikačné pipety (x3).

Dátum poslednej aktualizácie: 15.03.2022/11

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI

SESTAVA: evkaliptovo olje 100%

NAMEN
Izdelek EUCALYPTOL je namenjen uporabi med ponovnim zdravljenjem za odstranjevanje gutaperče iz koreninskega kanala.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženo pipeto v etilni alkohol.
1. S priloženo pipeto kapnite 1–2 kapljici tekočine v kanal.
2. Odstranjujte gutaperčo.
3. Po potrebi uporabite dodatni odmerek pripravka.
4. Izdelek EUCALYPTOL uporabite ponovno, če bo gutaperča suha ali krhka.
5. Ponavljajte postopek do zadovoljivega rezultata.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je pipeta primerna za enkratno uporabo. Večkratna uporaba pipete predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Lahko povzroča alergijske odzive kože.
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam, zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži.
Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni,
če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička z 10 ml pripravka, pipete za nanašanje (x3).

Datum zadnje posodobitve: 15.03.2022/11

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: eukalyptusolja 100%

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
EUCALYPTOL är avsedd för användning vid upprepad rotbehandling för borttagning av guttaperka ur rotkanalen.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande pipetten doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan.
1. Placera 1-2 droppar vätska i kanalen med hjälp av den medföljande pipetten.
2. Avlägsna guttaperka.
3. Använd en extra dos av preparatet vid behov.
4. Använd EUCALYPTOL igen ifall guttaperkan blir torr eller spröd.
5. Upprepa tills det önskade resultatet uppnåtts.
Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan pipetten används endast en gång. Återanvändning av pipetten kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Kan orsaka allergisk reaktion på huden.
Använd kofferdam, skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder vid arbete med preparatet.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur på max 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen.
Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska innehållande 10 ml preparat, applikationspipetter (x3).

Senaste uppdatering: 15.03.2022/11